14. Nauhan mottoluku tuotannon aikana 15. Modifi kasi EAC sertifi kolu/Değişiklik Kazakistan-Armenia-Kırgızistan

Y –DSALUETTELO
1) Malli 2) Sarjanumero 3) Valmistusvuosi/kk:pv -vuosi 4. Osäpöydämäärä 5. Ensimmäisen käyttöönoton päivämäärä 6. Käyttäjä 7. Huomautuksia
8) Kokoluokan ylälenti-suorituskerroin 9.Pmm 10. Nimi/Allekirjoitus 11. Nimenselvennös 12. Seuraavan tarkastuksen päivämäärä

Z –TUOTTEEN TARKASTUSLOMAKE
1) Malli 2) Sarjanumero 3) Valmistusvuosi/kk:pv -vuosi 4. Osäpöydämäärä 5. Ensimmäisen käyttöönoton päivämäärä 6. Käyttäjä 7. Huomautuksia
8) 12 kuukauden ylälenti-suorituskerroin 9.Pmm 10. Nimi/Allekirjoitus 11. Nimenselvennös 12. Seuraavan tarkastuksen päivämäärä

W1 – Tuotteen valmistusta vaativa laitos **W2 –** Ilmoitettu laitos EU-tyypinhyväksyntä varten

Z –TUOTTEEN TARKASTUSLOMAKE
1) Malli 2) Sarjanumero 3) Valmistusvuosi/kk:pv -vuosi 4. Osäpöydämäärä 5. Ensimmäisen käyttöönoton päivämäärä 6. Käyttäjä 7. Huomautuksia
8) 12 kuukauden ylälenti-suorituskerroin 9.Pmm 10. Nimi/Allekirjoitus 11. Nimenselvennös 12. Seuraavan tarkastuksen päivämäärä

W1 – Tuotteen valmistusta vaativa laitos **W2 –** Ilmoitettu laitos EU-tyypinhyväksyntä varten

INFORMATIVI GENERALI

Aceste instrucţiuni au scopul să vă informeze cu privire la utilizarea corectă a produselor de a urgui livrate sale de vizită. **cititi, înţelegeţi şi păstraţi aceste instrucţiuni**. În caz de pierdere, instrucţiunile pot fi descărcate de pe **www.camp.it**. Declaraţia de conformitate UE poate fi descărcată de pe acest site. Vă rezervăm dreptul să schimbăm fără notificare. Consultaţi manualul de instrucţiuni în limba dvs.!

UTILIZAREA

Acest echipament trebuie să fie folosit numai de către persoane instruite şi competente sau sub supravegherea persoanelor instruite şi competente. Cu aceste instrucţiuni nu vă învăţăţi să folosiţi echipamentul de protecţie împotriva căderilor de la înălţime. Trebuie să urmaţi o instruire specială înainte de a folosi acest echipament. Nu folosiţi acest echipament dacă nu sunteţi instruit în folosirea lui. Nu folosiţi acest echipament dacă nu sunteţi în stare fizică bună, dacă nu aveţi o greutate corporală corectă, care o poate folosi acest produs sunt potrivite pentru persoane cu greutate cuprinsă între 40 kg şi 150 kg. Înainte de fiecare folosire, examinaţi cu atenţie echipamentul pentru a vedea dacă există semne de uzură sau deteriorare. Verificaţi cu atenţie dacă există tăieturi, abraziuni, arsuri, coroziune, deformare, modificări ale culorii sau alte semne de îmbătrânire a materialelor. Nu folosiţi echipamentul dacă există semne de deteriorare sau dacă nu sunteţi sigur. Nu folosiţi echipamentul dacă a fost supus unei sarcini de cădere, cu excepţia cazului în care a fost inspectat de o persoană competentă. Nu folosiţi echipamentul dacă nu înţelegeţi în totalitate modul în care funcţionează

GENERAL INFORMATION

These instructions inform you about the correct use throughout the life of the product; **read, understand and keep these instructions**. If lost, you can download the instructions from the web site **www.camp.it**. The EU declaration of conformity can be requested from your sales point. The following must provide the instructions in the language of the country where the product is to be used.

USE

The equipment should be used only by trained and competent persons. Otherwise the user should be under the direct supervision of a trained and competent person. This notice will not teach you the techniques for work at height or any other associated activity; this notice will not teach you the techniques for climbing, abseiling or any other associated activity; you must have received qualified training in the techniques before using the equipment. Use the equipment only for the purpose for which it is designed, as described in this notice, otherwise dangerous. The consequences of incorrect selection, misuse or poor maintenance of equipment could result in damage, serious injury or death. The user must be medically fit and capable to control his own security and any possible emergency situations. For equipment intended for use in a rescue scenario, it is essential for safety that the person who is to be rescued is trained in how to use the equipment correctly. Before use, the user must be aware of the rescue procedure appropriate to the situation and must have sufficient free space required beneath the user at the workplace before each occasion of use, so that, in the case of a fall, there will be no collision with the ground or the other obstacles in the fall path. A full body harness is the only acceptable body holding device that can be used in a fall arrest system. The product should only be used as instructed and no alterations should be made to it. It may be used in conjunction with other items of personal protective equipment, provided that it is ascertained that no incompatibility exists. Only use components or subsystems/systems if their compatibility has been confirmed. Pay special attention to the instructions of such individual pieces of equipment. This leaflet shows examples of typical correct applications of this product. Note that it is impossible to show or imagine all improper utilizations and that this product should be used only in the way specified by the manufacturer. **Failure to follow these instructions could be hazardous.**

MAINTENANCE

Cleaning of the textile and plastic parts: rinse in clean water and neutral soap (max temperature 30°C) and dry naturally away from heat sources. Cleaning of the metal parts: remove any corrosion with a soft brush. Lubrication: use a dry lubricant (e.g. PTFE or MoS2), so not to affect the performance of the product. Chemicals: withdraw the product from service if it comes into contact with chemical reagents, solvents or fuels which could affect the performance of the product.

STORAGE

Store unpacked in a cool, dry, dark place away from heat sources, sharp objects, humidity, sharp edges, corrosives or other possible causes of damage.

USEFUL LIFE

The company C.A.M.P. spa, or the distributor, will not accept any responsibility for damage, injury or death resulting from misuse of or from modifications to a CAMP branded product. It is the user's responsibility at all times to ensure that he/she understands the correct use of the product, is competent to use it and uses it correctly. The useful life of this product is 10 years from the date of first use, if designed and field tested to the maximum allowed safety factors. Before using the equipment, take all necessary steps to familiarize yourself with rescue techniques should an emergency occur. You personally assume all the risks and responsibilities for your actions when using this product. If you are not able or not in good condition to assume these, do not use this equipment.

2 YEAR WARRANTY

This product is examined against any faults in materials or manufacture for 5 years from the purchase date. Limitations of warranty include: normal wear and tear, modifications or alterations, incorrect storage, corrosion, damage due to accidents or negligence, use for which this product is not specifically designed.

SPECIFIC INFORMATION

This product is intended for use in a fall arrest system to protect against the risk of falls from a height.

- when it is marked EN 362: to be used in conjunction with connectors conforming to EN 362 or other compatible technologies;
- when it is marked EN 362: to be used in conjunction with a descender's device conforming to EN 15151-1.

USE

This product should only be used as instructed (**chart A and B**) and according to the **fig 1 to 13**. Warning: certain situations may reduce the strength of the connector (**fig.A**).

Use of Karabiny S.p.A.M.P. (**fig.B-1**) is highly recommended in order to keep the rope or webbing in position on the lower part, so avoiding any possible critical loading.

Any external pressure on the gate (for example, with a descender) is dangerous (**fig.11**).

Carabiner EN 362: the length of the connector should be taken into account when used in any fall arrest system, as it will influence the energy absorbing capacity. Connectors should be used in such a way that the load is applied in the direction in which the gate is closed and the gate should always be positioned, and the work or rescue should be carried out in such way as to minimize both the potential for falls and the potential fall distance. Verify the free space required beneath the user at the workplace before each occasion of use, so that, in the case of a fall, there will be no collision with the ground or the other obstacles in the fall path. A full body harness is the only acceptable body holding device that can be used in a fall arrest system.

Connection: The user of connectors with manual locking (**fig.1**) must avoid detaching them several times in the same working day. Screwlink connectors (**fig.2**) have to be closed when their opening and closing is infrequent (**fig.3**). They must be tightened by means of a spanner with a torque of 7Nm for screwlink connectors (**fig.4**) with diameters of 8 mm and with a torque of 7Nm for diameters of 10-12 mm (**fig.5**). Connectors with Magia rapida or Mailon rapide (**fig.6**) have to be closed after each connection and opened only to anchor point, to subsystem (for example energy absorber, a lanyard or a connector) and other components of a fall arrest system, see **fig.7**. The anchor point of the system should preferably be located above the position of the user and must have a strength of at least 15 kN (**fig.8**) or 10 kN (**fig.9**).

Characteristics: The characteristics of the connectors are specified in the **chart A and B**.

Class H: connector for belaying with an Italian hitch.

Class K: connector with lock.

Class A: oval connector for low breaking strength and aid climbing.

Class B: basic connectors.

Class C: connector for rescuers.

Class D: multi-use connector.

For EN 362: Class T corresponds to the termination connectors intended to allow a direction of load predetermined along the major axis of the connector material (for example, as indicated in the connector "Material" on the **chart B**: S = Steel, SS = Stainless steel, Al = aluminium alloy).

CHECKING AND MAINTENANCE

Check the connector before each occurrence when the gate is open (see **chart A and B**). It is recommended to check that the gate is properly working (**fig.10**):

- if the gate (**2**) does not come back properly when closing. During the inspection, the gate (**2**) should be released slowly in order to verify the locking action;
- wrong or incomplete functioning of the gate closing system. For manually closing of the Locking device (**3**), it has to be screwed completely down to the nose (**4**) of the gate (**2**) (see **fig.10**). Check that the nose (**4**) is not damaged. Check that the spring is not corroded, without any weakness of its tension and movements, compromised by dirt, corrosion, sand, paint, ice, dirty water, oil (), or present the automatic locking system from working;
- if the gate (**2**) does not open correctly, or if the gate mechanism with a silicon based lubricant. Note: cleaning and lubrication is recommended after use in water environments (**fig.10**). After oiling, the slider (**3**) must be moved back and forth to work the lubricant in;
- if the connector has been exposed to corrosive substances (**fig.10**);
- if the connector has been subjected to a shock load, for instance in the case of a fall. Any connector that has been subjected to a shock load must be withdrawn from service immediately;
- if the connector shows any cracks, deformation, wear, pitting or corrosion. Connectors damaged in this way must be withdrawn from service immediately;
- if the connector has been subjected to loads greater than those for which it was designed (for example, if the connector has been loaded after a major fall because a damage may have occurred, even if not external signs are visible.

STORAGE

Carabiner: The lifetime is unlimited.

Sling: The lifetime of the product is 10 years from the date the product is first used and (taking storage into consideration) in any event 10 years from the date of manufacture. The lifetime is dependent on the conditions of use, the skill and care with which it is used and the state of the user's equipment.

Carabiner / Sling: The lifetime is understood to be in the absence of causes which would place the product out of order with the safety requirements. Such causes include: inappropriate use, wear, accidents, lack of maintenance, etc. The user must withdraw from use a karabiner or a sling if there is any doubt about the safety.

The following factors can reduce the lifetime of the product: intense use, damage to components of the product, contact with chemical substances, UV radiation, abrasion, corrosion, inadequate storage or maintenance. Each product which is subjected to a severe load must be withdrawn from use and not used again, even if no damage is visible.

TRANSPORTATION Follow IATA regulations for transportation.

INFORMATIONS GENERALES

CONTROLE D'ENTRETIEN

Un mousqueton perdre peu de la moitié de sa résistance cassante et gelée est exposé à l'eau ou à l'humidité (**tableau A et B**). Examiner dans de contrôler l'usure et la corrosion (**fig.A**). Un mousqueton doit être retiré de service immédiatement si:

- il a été soumis à une charge supérieure à celle pour laquelle il a été conçu (par exemple, si le mousqueton a été chargé après une chute importante, car il peut y avoir des dommages même si aucun signe extérieur n'est visible);
- il présente des fissures, de la déformation, de l'usure, des piqûres ou de la corrosion.

DURÉE DE VIE

Le mousqueton ou le baudrier ne peut être tenu responsable des dommages, blessures ou décès provoqués par une mauvaise utilisation ou par un produit à marque CAMP modifié. Il est de la responsabilité de l'utilisateur de bien comprendre et de savoir utiliser correctement le produit. Si le produit est conçu et testé sur le terrain selon les facteurs de sécurité maximaux autorisés, la durée de vie d'un produit CAMP est de 10 ans à partir de la date de première utilisation. Avant d'utiliser l'équipement, prenez toutes les dispositions concernant la mise en œuvre d'un éventuel sauvetage. Vous êtes personnellement responsable de tous les risques et responsabilités liés à votre action. Si vous n'êtes pas en bonne condition physique pour assumer ces risques, n'utilisez pas ce matériel.

GARANTIE 2 ANS

Ce produit est garanti pendant 2 ans à compter de la date d'achat, pour tout défaut de matière ou de fabrication. La garantie ne couvre pas : l'usure normale, les modifications ou altérations, une mauvaise conservation, la corrosion, les dommages dus aux accidents et aux négligences, aux utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

INFORMATIONS SPÉCIFIQUES

UTILISATION

Ce produit ne doit être utilisé que conformément aux indications (**tableau A et B**) et aux **fig. 1 à 13**. Attention: certaines situations peuvent réduire la résistance du connecteur (**fig.A**).

L'utilisation d'un mousqueton Karabiny S.p.A.M.P. (**fig.B-1**) est fortement recommandée afin de maintenir la corde ou la sangle en position dans la partie inférieure, évitant ainsi toute charge critique.

Toute pression extérieure sur le doigt (par exemple, avec un descendeur) est dangereuse (**fig.11**).

Mousqueton EN 362 : la longueur du connecteur doit être prise en compte lorsqu'il est utilisé avec un système de chute. Pour les systèmes d'arrêt des chutes, il est essentiel que la victime soit formée à l'utilisation correcte de l'équipement. Avant d'utiliser, l'utilisateur doit être familiarisé avec les techniques d'évacuation appropriées à la situation et disposer d'un espace libre suffisant sous l'utilisateur à chaque utilisation, afin d'éviter toute collision avec le sol ou d'autre obstacle sur la trajectoire de chute. Un harnais d'utilisation complète est le seul dispositif de maintien du corps acceptable dans un système d'arrêt des chutes.

RÉVISION

Le produit ne doit être utilisé que comme indiqué et ne doit pas être modifié. Il peut être utilisé en association avec d'autres équipements de protection individuelle, à condition qu'il soit établi qu'il n'y a pas d'incompatibilité. Utilisez uniquement des composants ou des sous-systèmes/systèmes dont la compatibilité a été confirmée. Faites particulièrement attention aux instructions de chacun de ces équipements individuels. Ce dépliant montre des exemples d'applications correctes typiques de ce produit. Notez qu'il est impossible de montrer ou d'imaginer toutes les utilisations incorrectes et que ce produit ne doit être utilisé que de la manière spécifiée par le fabricant. **Le non-respect de ces instructions peut être dangereux.**

ENTRETIEN

Nettoyage des parties textiles et plastiques: Lavez exclusivement avec de l'eau et du savon neutre (température maximale de 30°C) et laissez sécher naturellement à l'écart de toute source de chaleur. Nettoyage des parties métalliques: éliminez toute trace de corrosion à l'aide d'une brosse douce. Lubrification: utilisez un lubrifiant sec (par exemple, PTFE ou MoS2) afin de ne pas altérer les performances du produit. Produits chimiques: retirez le produit de l'utilisation s'il entre en contact avec des réactifs chimiques, des solvants ou des carburants susceptibles d'altérer les performances du produit.

STOCKAGE

Conservez le produit non emballé dans un endroit sec, loin de la lumière et de sources de chaleur, de bords ou d'objets coupants, de corrosifs ou de toute autre cause possible de détérioration.

RESPONSABILITÉ

La société C.A.M.P. S.p.A. ou le distributeur ne pourront être tenus responsables de tout dommage, blessure ou décès provoqués par une mauvaise utilisation ou par un produit à marque CAMP modifié. Il est de la responsabilité de l'utilisateur de bien comprendre et de savoir utiliser correctement le produit. Si le produit est conçu et testé sur le terrain selon les facteurs de sécurité maximaux autorisés, la durée de vie d'un produit CAMP est de 10 ans à partir de la date de première utilisation. Avant d'utiliser l'équipement, prenez toutes les dispositions concernant la mise en œuvre d'un éventuel sauvetage. Vous êtes personnellement responsable de tous les risques et responsabilités liés à votre action. Si vous n'êtes pas en bonne condition physique pour assumer ces risques, n'utilisez pas ce matériel.

GARANTIE 2 ANS

Ce produit est garanti pendant 2 ans à compter de la date d'achat, pour tout défaut de matière ou de fabrication. La garantie ne couvre pas : l'usure normale, les modifications ou altérations, une mauvaise conservation, la corrosion, les dommages dus aux accidents et aux négligences, aux utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

INFORMACIONES ESPECIALES

USO

Este producto debe ser utilizado solo como se indica (**tabla A y B**) y según **fig. 1 a 13**. Atención: algunas situaciones pueden reducir la resistencia del conector (**fig.A**).

Se recomienda encarecidamente el uso de mosquetones Karabiny S.p.A.M.P. para mantener la cuerda o la cinta en posición en la parte inferior, evitando así cualquier posible carga crítica.

Cualquier presión externa en el gatillo (por ejemplo, con un descensor) es peligrosa (**fig.11**).

Mosquetón EN 362: la longitud del conector debe tenerse en cuenta cuando se utiliza en un sistema anticaída, ya que influye en la capacidad de absorción de energía. Los conectores deben utilizarse de tal manera que la carga se aplique en la dirección en la que se cierra el gatillo y este siempre debe estar en posición, y el trabajo o rescate debe llevarse a cabo de manera que se minimice tanto el riesgo de caídas como la distancia de caída potencial. Antes de cada uso, verifique el espacio libre bajo el trabajo antes de cada utilización, para que, en caso de caída, no pegue a colisionar con el suelo o con otros obstáculos en la trayectoria de caída. Un arnés completo es el único dispositivo de sujeción del cuerpo aceptable que puede utilizarse en un sistema anticaídas.

REVISIÓN

El producto debe utilizarse únicamente según las instrucciones y no debe modificarse. Puede utilizarse en combinación con otros equipos de protección individual, siempre que se haya comprobado que no existe incompatibilidad. Utilice solo componentes o subsistemas/sistemas cuya compatibilidad se haya confirmado. Preste especial atención a las instrucciones de cada uno de estos equipos individuales. Este folleto muestra ejemplos de aplicaciones correctas típicas de este producto. Tenga en cuenta que es imposible mostrar o imaginar todas las utilizaciones incorrectas y que este producto solo debe utilizarse de la forma especificada por el fabricante. **El incumplimiento de estas instrucciones puede ser peligroso.**

MANTENIMIENTO

Limpieza de las partes textiles y de plástico: lavar exclusivamente con agua y jabón neutro (temperatura máxima de 30°C) y dejar secar naturalmente lejos de cualquier fuente de calor. Limpieza de las partes metálicas: eliminar cualquier rastro de corrosión con un cepillo suave. Lubricación: utilizar un lubricante seco (por ejemplo, PTFE o MoS2) para no alterar las prestaciones del producto. Productos químicos: retirar el producto del uso si entra en contacto con reactivos químicos, disolventes o carburantes que puedan alterar sus características.

ALMACENAMIENTO

Almacenar sin embalar en un lugar fresco, seco, oscuro y lejos de fuentes de calor, alta umidade, arestas ou objetos afiados, humedad, productos corrosivos o cualquier otra causa posible de deterioro.

VIDA ÚTIL

La empresa C.A.M.P. spa o el distribuidor, no aceptará ninguna responsabilidad ante daños, lesiones o muertes ocasionadas por el mal uso o por modificaciones de un producto de la marca CAMP. Es responsabilidad del usuario en todo momento asegurarse de que entiende el uso correcto del producto, es competente para utilizarlo y lo utiliza correctamente. La vida útil de este producto es de 10 años desde la fecha de primer uso, si diseñado y probado en el campo a los factores de seguridad máximos permitidos. Antes de utilizar el equipo, tome todas las medidas necesarias para familiarizarse con las técnicas de rescate en caso de que se produzca una emergencia. Usted asume personalmente todos los riesgos y responsabilidades de sus acciones al utilizar este producto. Si no se encuentra en buena forma física para asumir estos riesgos, no utilice este equipo.

GARANTÍA 2 AÑOS

Este producto está garantizado durante 2 años a partir de la fecha de compra, contra cualquier defecto de material o de fabricación. La garantía no cubre: el desgaste normal, las modificaciones o alteraciones, una mala conservación, la corrosión, los daños causados por accidentes o negligencias, el uso para el que este producto no está destinado.

INFORMACIÓN ESPECÍFICA

USO

Este producto debe utilizarse únicamente como se indica a continuación (**cuadros A y B**) y en las **figuras de la 1 a la 13**. Atención: algunas situaciones pueden disminuir la resistencia del conector (**fig.A**).

Se recomienda encarecidamente el uso de mosquetones Karabiny S.p.A.M.P. para mantener la cuerda o la cinta en posición en la parte baja, evitando así cualquier carga crítica.

Cualquier presión externa en el gatillo (por ejemplo, con un descensor) es peligrosa (**fig.11**).

Mosquetón EN 362: la longitud del conector debe tenerse en cuenta cuando se utiliza en un sistema anticaídas, ya que influye en la capacidad de absorción de energía. Los conectores deben utilizarse de tal manera que la carga se aplique en la dirección en la que se cierra el gatillo y este siempre debe estar en posición, y el trabajo o rescate debe llevarse a cabo de manera que se minimice tanto el riesgo de caídas como la distancia de caída potencial. Antes de cada uso, verifique el espacio libre bajo el trabajo antes de cada utilización, para que, en caso de caída, no pegue a colisionar con el suelo o con otros obstáculos en la trayectoria de caída. Un arnés completo es el único dispositivo de sujeción del cuerpo aceptable que puede utilizarse en un sistema anticaídas.

REVISIÓN

El producto debe utilizarse únicamente según las instrucciones y no debe modificarse. Puede utilizarse en combinación con otros equipos de protección individual, siempre que se haya comprobado que no existe incompatibilidad. Utilice solo componentes o subsistemas/sistemas cuya compatibilidad se haya confirmado. Preste especial atención a las instrucciones de cada uno de estos equipos individuales. Este folleto muestra ejemplos de aplicaciones correctas típicas de este producto. Tenga en cuenta que es imposible mostrar o imaginar todas las utilizaciones incorrectas y que este producto solo debe utilizarse de la forma especificada por el fabricante. **El incumplimiento de estas instrucciones puede ser peligroso.**

MANTENIMIENTO

Limpieza de las partes textiles y de plástico: aclarar con agua limpia y jabón neutro (temperatura máxima de 30°C) y dejar secar naturalmente lejos de cualquier fuente de calor. Limpieza de las partes metálicas: eliminar cualquier rastro de corrosión con un cepillo suave. Lubricación: utilizar un lubricante seco (por ejemplo, PTFE o MoS2) para no alterar las prestaciones del producto. Productos químicos: retirar el producto del uso si entra en contacto con reactivos químicos, disolventes o carburantes que puedan alterar sus características.

ALMACENAMIENTO

Almacenar sin embalar en un lugar fresco, seco, oscuro y lejos de fuentes de calor, alta umidade, arestas ou objetos afiados, humedad, productos corrosivos o cualquier otra causa posible de deterioro.

VIDA ÚTIL

La empresa C.A.M.P. spa o el distribuidor, no aceptará ninguna responsabilidad ante daños, lesiones o muertes ocasionadas por el mal uso o por modificaciones de un producto de la marca CAMP. Es responsabilidad del usuario en todo momento asegurarse de que entiende el uso correcto del producto, es competente para utilizarlo y lo utiliza correctamente. La vida útil de este producto es de 10 años desde la fecha de primer uso, si diseñado y probado en el campo a los factores de seguridad máximos permitidos. Antes de utilizar el equipo, tome todas las medidas necesarias para familiarizarse con las técnicas de rescate en caso de que se produzca una emergencia. Usted asume personalmente todos los riesgos y responsabilidades de sus acciones al utilizar este producto. Si no se encuentra en buena forma física para asumir estos riesgos, no utilice este equipo.

GARANTÍA 2 AÑOS

Este producto está garantizado durante 2 años a partir de la fecha de compra, contra cualquier defecto de material o de fabricación. La garantía no cubre: el desgaste normal, las modificaciones o alteraciones, una mala conservación, la corrosión, los daños causados por accidentes o negligencias, el uso para el que este producto no está destinado.

INFORMAÇÕES ESPECÍFICAS

USO

Este produto deve ser utilizado apenas como indicado (**tabela A e B**) e segundo **fig. 1 a 13**. Atenção: algumas situações podem reduzir a resistência do conector (**fig.A**).

Recomenda-se vivamente o uso de mosquetões Karabiny S.p.A.M.P. para manter a corda ou a fita na posição na parte inferior, evitando assim qualquer carga crítica.

Qualquer pressão externa no gatilho (por exemplo, com descensor) é perigosa (**fig.11**).

Mosquetão EN 362: o comprimento do mosquetão deve ser levado em consideração quando utilizado em qualquer sistema anti-queda, pois influencia a capacidade de absorção de energia. Os mosquetões devem ser utilizados de forma a que a carga seja aplicada na direção em que o gatilho está fechado e o gatilho deve estar sempre na posição correta, e o trabalho ou resgate deve ser realizado de forma a minimizar tanto o risco de queda como a distância potencial de queda. Antes de cada utilização, verifique o espaço livre necessário sob o utilizador no local de trabalho antes de cada ocasião de uso, para que, em caso de queda, não haja colisão com o solo ou com outros obstáculos no caminho da queda. Um arnês de corpo inteiro é o único dispositivo de retenção corporal aceitável que pode ser utilizado num sistema anti-queda.

REVISÃO

O produto deve ser utilizado apenas conforme indicado e não deve ser modificado. Pode ser usado em conjunto com outros itens de equipamento de proteção individual, desde que seja verificado que não existe incompatibilidade. Use apenas componentes ou subsistemas/sistemas cuja compatibilidade tenha sido confirmada. Preste atenção especial às instruções de cada um destes equipamentos individuais. Este folheto mostra exemplos típicos corretos deste produto. Note que é impossível mostrar ou imaginar todas as utilizações incorretas e que este produto deve ser utilizado apenas da forma especificada pelo fabricante. **O não cumprimento destas instruções pode ser perigoso.**

MANUTENÇÃO

Limpeza das partes têxteis e plásticas: lavar exclusivamente com água e sabão neutro (temperatura máxima de 30°C) e deixar secar naturalmente longe de qualquer fonte de calor. Limpeza das partes metálicas: remover qualquer vestígio de corrosão com uma escova macia. Lubrificação: utilizar um lubrificante seco (por exemplo, PTFE ou MoS2) para não alterar o desempenho do produto. Produtos químicos: retirar o produto de uso se entrar em contacto com reagentes químicos, solventes ou combustíveis, pois podem alterar as características do produto.

ARMAZENAMENTO

Armazenar sem embalagem em um local fresco, seco, longe da luz e de fontes de calor, alta umidade, arestas ou objetos afiados, humidade, produtos corrosivos ou qualquer outra causa possível de deterioração.

VIDA ÚTIL

A empresa C.A.M.P. spa ou o distribuidor, não aceitará nenhuma responsabilidade por danos, lesões ou mortes causadas pelo mau uso ou por modificações de um produto da marca CAMP. É responsabilidade do usuário em todos os momentos garantir que entende o uso correto do produto, é competente para utilizá-lo e o utiliza corretamente. A vida útil deste produto é de 10 anos a partir da data da primeira utilização, se projetado e testado em campo para os fatores de segurança máximos permitidos. Antes de utilizar o equipamento, tome todas as medidas necessárias para se familiarizar com as técnicas de resgate caso ocorra uma emergência. Você assume pessoalmente todos os riscos e responsabilidades de suas ações ao utilizar este produto. Se você não estiver em boa forma física para assumir esses riscos, não utilize este equipamento.

GARANTIA 2 ANOS

Este produto está garantido por 2 anos a partir da data de compra, contra qualquer defeito de material ou de fabricação. A garantia não cobre: o desgaste normal, as modificações ou alterações, a corrosão, os danos causados por acidentes ou negligências, a utilização para a qual este produto não é destinado.

INFORMAZIONI SPECIFICHE

USO

Questo prodotto deve essere utilizato solo come indicato (**tabella A e B**) e secondo **fig. da 1 a 13**. Attenzione: alcune situazioni possono ridurre la resistenza del connettore (**fig.A**).

Si raccomanda vivamente l'uso di moschettoni Karabiny S.p.A.M.P. per mantenere la corda o la fettuccia in posizione nella parte inferiore, evitando così qualsiasi carico critico.

Qualsiasi pressione esterna sul grilletto (ad esempio con un discensore) è pericolosa (**fig.11**).

Connettori EN 362: la lunghezza del connettore deve essere considerata in caso di utilizzo in qualsiasi sistema anticaduta, poiché influisce sulla capacità di assorbimento dell'energia. I connettori devono essere utilizzati in modo che il carico sia applicato nella direzione in cui il grilletto è chiuso e il grilletto deve sempre essere posizionato correttamente, e il lavoro o il soccorso deve essere eseguito in modo da ridurre al minimo sia il potenziale di caduta che la potenziale distanza di caduta. Prima di ogni utilizzo, verificare lo spazio libero richiesto sotto l'utente nell'area di lavoro, in modo che, in caso di caduta, non si verifichi alcuna collisione con il suolo o con altri ostacoli lungo il percorso di caduta. Un'imbracatura anticaduta è il solo dispositivo di trattenuta del corpo accettabile che può essere utilizzato in un sistema anticaduta.

REVISIONE

Il prodotto deve essere usato solo come di seguito descritto e non deve essere modificato. Deve essere usato in abbinamento ad altri dispositivi di protezione individuale, a condizione che sia stato accertato che non esiste alcuna incompatibilità. Utilizzare solo componenti o sottosistemi/sistemi la cui compatibilità è stata confermata. Prestare particolare attenzione alle istruzioni di ciascuno di questi singoli dispositivi di protezione individuale. Questo volantino mostra esempi di tipiche applicazioni corrette di questo prodotto. Si noti che è impossibile mostrare o immaginare tutti i possibili utilizzi errati e che questo prodotto deve essere usato solo nel modo specificato dal produttore. **La mancata osservanza di queste istruzioni può essere pericolosa.**

MANUTENZIONE

Pulizia delle parti tessili e plastiche: lavare esclusivamente con acqua e sapone neutro (temperatura massima di 30°C) e asciugare naturalmente lontano da fonti di calore. Pulizia delle parti metalliche: rimuovere la corrosione con una spazzola morbida. Lubrificazione: utilizzare un lubrificante secco (ad esempio PTFE o MoS2) per non alterare le prestazioni del prodotto. Prodotti chimici: ritirare il prodotto dall'uso se entra in contatto con reagenti chimici, solventi o carburanti, che potrebbero alterare le caratteristiche del prodotto.

CONSERVAZIONE

Conservare il prodotto disimballato in un luogo fresco, asciutto, lontano dalla luce e da fonti di calore, alta umidità, bordi od oggetti taglienti, sostanze corrosive o qualsiasi altra possibile causa di deterioramento.

RESPONSABILITÀ

La società C.A.M.P. spa, il distributore, non accetteranno alcuna responsabilità per danni, ferite o morte causate da un utilizzo improprio o da modifiche a un prodotto del marchio CAMP. È responsabilità dell'utente in ogni momento assicurarsi di comprendere l'utilizzo di questo prodotto, di essere competente nell'utilizzarlo e di utilizzarlo correttamente. La durata utile di questo prodotto è di 10 anni dalla data del primo utilizzo, se progettato e testato sul campo per i fattori di sicurezza massimi consentiti. Prima di utilizzare l'attrezzatura, considerare come un eventuale salvataggio in caso di emergenza. Assumersi personalmente tutti i rischi e le responsabilità delle proprie azioni durante l'utilizzo di questo prodotto. Se non si è in grado o in buone condizioni per assumersi questi rischi, non utilizzare questa attrezzatura.

GARANZIA 2 ANNI

Questo prodotto è stato garantito da 2 anni a partire dalla data di acquisto, contro ogni difetto dei materiale o di fabbricazione. Non sono coperti dalla garanzia: l'usura normale, le modifiche o i ritocchi, la cattiva conservazione, la corrosione, i danni dovuti agli incidenti o alla negligenza, l'uso per il quale questo prodotto non è specificamente destinato.

INFORMAZIONI SPECIFICHE

USO

Questo prodotto deve essere utilizzato solo come indicato (**tabella A e B**) e secondo **fig. da 1 a 13**. Attenzione: alcune situazioni possono ridurre la resistenza del connettore (**fig.A**).

Si raccomanda vivamente l'uso di moschettoni Karabiny S.p.A.M.P. per mantenere la corda o la fettuccia in posizione nella parte inferiore, evitando così qualsiasi carico critico.

Qualsiasi pressione esterna sul grilletto (ad esempio con un discensore) è pericolosa (**fig.11**).

Moschettone: Connettori EN 362: la lunghezza del connettore deve essere considerata in caso di utilizzo in qualsiasi sistema anticaduta, poiché influisce sulla capacità di assorbimento dell'energia. I connettori devono essere utilizzati in modo che il carico sia applicato nella direzione in cui il grilletto è chiuso e il grilletto deve sempre essere posizionato correttamente, e il lavoro o il soccorso deve essere eseguito in modo da ridurre al minimo sia il potenziale di caduta che la potenziale distanza di caduta. Prima di ogni utilizzo, verificare lo spazio libero richiesto sotto l'utente nell'area di lavoro, in modo che, in caso di caduta, non si verifichi alcuna collisione con il suolo o con altri ostacoli lungo il percorso di caduta. Un'imbracatura anticaduta è il solo dispositivo di trattenuta del corpo accettabile che può essere utilizzato in un sistema anticaduta.

REVISIONE

Il prodotto deve essere usato solo come di seguito descritto e non deve essere modificato. Deve essere usato in abbinamento ad altri dispositivi di protezione individuale, a condizione che sia stato accertato che non esiste alcuna incompatibilità. Utilizzare solo componenti o sottosistemi/sistemi la cui compatibilità è stata confermata. Prestare particolare attenzione alle istruzioni di ciascuno di questi singoli dispositivi di protezione individuale. Questo volantino mostra esempi di tipiche applicazioni corrette di questo prodotto. Si noti che è impossibile mostrare o immaginare tutti i possibili utilizzi errati e che questo prodotto deve essere usato solo nel modo specificato dal produttore. **La mancata osservanza di queste istruzioni può essere pericolosa.**

MANUTENZIONE

Pulizia delle parti tessili e plastiche: lavare esclusivamente con acqua e sapone neutro (temperatura massima di 30°C) e asciugare naturalmente lontano da fonti di calore. Pulizia delle parti metalliche: rimuovere la corrosione con una spazzola morbida. Lubrificazione: utilizzare un lubrificante secco (ad esempio PTFE o MoS2) per non alterare le prestazioni del prodotto. Prodotti chimici: ritirare il prodotto dall'uso se entra in contatto con reagenti chimici, solventi o carburanti, che potrebbero alterare le caratteristiche del prodotto.

CONSERVAZIONE

Conservare il prodotto disimballato in un luogo fresco, asciutto, lontano dalla luce e da fonti di calore, alta umidità, bordi od oggetti taglienti, sostanze corrosive o qualsiasi altra possibile causa di deterioramento.

RESPONSABILITÀ

La società C.A.M.P. spa, il distributore, non accetteranno alcuna responsabilità per danni, ferite o morte causate da un utilizzo improprio o da modifiche a un prodotto del marchio CAMP. È responsabilità dell'utente in ogni momento assicurarsi di comprendere l'utilizzo di questo prodotto, di essere competente nell'utilizzarlo e di utilizzarlo correttamente. La durata utile di questo prodotto è di 10 anni dalla data del primo utilizzo, se progettato e testato sul campo per i fattori di sicurezza massimi consentiti. Prima di utilizzare l'attrezzatura, considerare come un eventuale salvataggio in caso di emergenza. Assumersi personalmente tutti i rischi e le responsabilità delle proprie azioni durante l'utilizzo di questo prodotto. Se non si è in grado o in buone condizioni per assumersi questi rischi, non utilizzare questa attrezzatura.

GARANZIA 2 ANNI

Questo prodotto è stato garantito da 2 anni a partire dalla data di acquisto, contro ogni difetto dei materiale o di fabbricazione. Non sono coperti dalla garanzia: l'usura normale, le modifiche o i ritocchi, la cattiva conservazione, la corrosione, i danni dovuti agli incidenti o alla negligenza, l'uso per il quale questo prodotto non è specificamente destinato.

INFORMATIONEN SPEZIFISCHE

VERWENDUNG

Dieses Produkt ist nur (entsprechend **Tabelle A und B**) und gemäß **Abb. 1 bis 13** zu verwenden. Achtung: Bestimmte Situationen können die Festigkeit des Verbinders verringern (**Abb.A**).

Die Verwendung von Karabinern Karabiny S.p.A.M.P. wird dringend empfohlen, um das Seil oder Band in der unteren Position zu halten und so jede kritische Belastung zu vermeiden.

Jeder äußere Druck auf den Hebel (z. B. mit einem Abseilgerät) ist gefährlich (**Abb.11**).

Karabiner EN 362: Die Länge des Karabiners muss beim Einsatz in einem Fallschutzsystem mit berücksichtigt werden, da sie sich auf die Energieabsorption auswirkt. Die Karabiner müssen so verwendet werden, dass die Last in Richtung des geschlossenen Hebels aufgebracht wird, der Hebel muss immer richtig positioniert sein und die Arbeit oder Rettung muss so durchgeführt werden, dass sowohl das Sturzrisiko als auch die potenzielle Sturzstrecke möglichst gering sind. Vor jeder Verwendung den Freiraum unter dem Benutzer am Arbeitsplatz überprüfen, damit es im Sturzfall nicht zu Kollisionen mit dem Boden oder anderen Hindernissen im Sturzbereich kommt. Ein vollständiger Körpergurt ist das einzige akzeptable Körperhaltesystem, das in einem Fallschutzsystem verwendet werden kann.

ÜBERPRÜFUNG

Das Produkt darf nur gemäß den Anweisungen verwendet werden und darf nicht abgeändert werden. Es darf nur zusammen mit anderen persönlichen Schutzausrüstungen verwendet werden, wenn sichergestellt ist, dass keine Inkompatibilität besteht. Verwenden Sie nur Komponenten oder Subsysteme/Systeme, deren Kompatibilität bestätigt wurde. Beachten Sie besonders die Anweisungen dieser einzelnen Ausrüstungsteile. Dieses Merkblatt zeigt Beispiele für typische korrekte Anwendungen dieses Produkts. Es ist unmöglich, alle unsachgemäßen Verwendungen zu zeigen oder sich vorzustellen und dieses Produkt darf nur in der vom Hersteller angegebenen Weise verwendet werden. **Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann gefährlich sein.**

WARTUNG

Reinigung der Textil- und Plastikteile: Spülen Sie die Einzelteile nur mit weichem Wasser und Neutralseife. Verwenden Sie eine maximale Wassertemperatur von 30°C und lassen Sie die Materialien auf natürliche Weise, fern von direkten Wärmequellen, trocknen. Reinigung der Metallteile: Spülen Sie die Teile nur mit weichem Wasser und trocknen Sie sie ab. Temperatur: Damit die Leistungsfähigkeit und die Sicherheit dieses Produktes nicht beeinträchtigt werden, sollte sie Temperaturen über 30°C nicht überschreiten. Schmierung: Verwenden Sie ein trockenes Schmiermittel (z. B. PTFE oder MoS2), damit die Leistungsfähigkeit des Produktes nicht beeinträchtigt wird. Chemikalien: Nehmen Sie das Produkt aus dem Verkehr, wenn es mit chemischen Reagenzien, Lösungsmitteln oder Kraftstoffen in Berührung kommt, die die Eigenschaften des Produktes beeinträchtigen können.

LAGERUNG

Lagern Sie das Produkt unverpackt an einem kühlen, trockenen und dunklen Ort auf, fernab von Wärmequellen, scharfen Gegenständen, Feuchtigkeit, scharfen Kanten, Korrosionsmitteln oder anderen möglichen Schadensursachen.

VERANTWORTUNG

Die Gesellschaft C.A.M.P. spa und die Weiterverkäufer haften nicht für Schäden, Verletzungen oder tödliche Unfälle, die auf unsachgemäßen Einsatz oder auf Veränderungen an einem Produkt der Marke CAMP zurückzuführen sind. Es liegt in der Verantwortung des Benutzers bzw. der Benutzerin, sich anhand der Gebrauchsanweisung mit dem C.A.M.P. spa -Produkt vertraut zu machen, es sachgemäß zu verwenden und es richtig zu benutzen. Die Lebensdauer dieses Produktes beträgt 10 Jahre ab dem Datum des Erstgebrauchs, sofern es gemäß den maximal zulässigen Sicherheitsfaktoren geprüft wurden sind. Bevor Sie diese Ausrüstung verwenden, treffen Sie sämtliche, wie eine eventuelle Rettungsaktion im Notfall in aller Sicherheit und mit größter Wirksamkeit durchgeführt werden kann. Sie sind persönlich für Ihre Handlungen verantwortlich und müssen alle damit verbundenen Risiken selbst tragen. Wenn Sie nicht in der Lage sind, diese Risiken zu tragen, verwenden Sie diese Ausrüstung nicht.

DREI JAHRE GARANTIE

Auf alle Material- und Herstellerfehler haben Sie bei diesem